



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

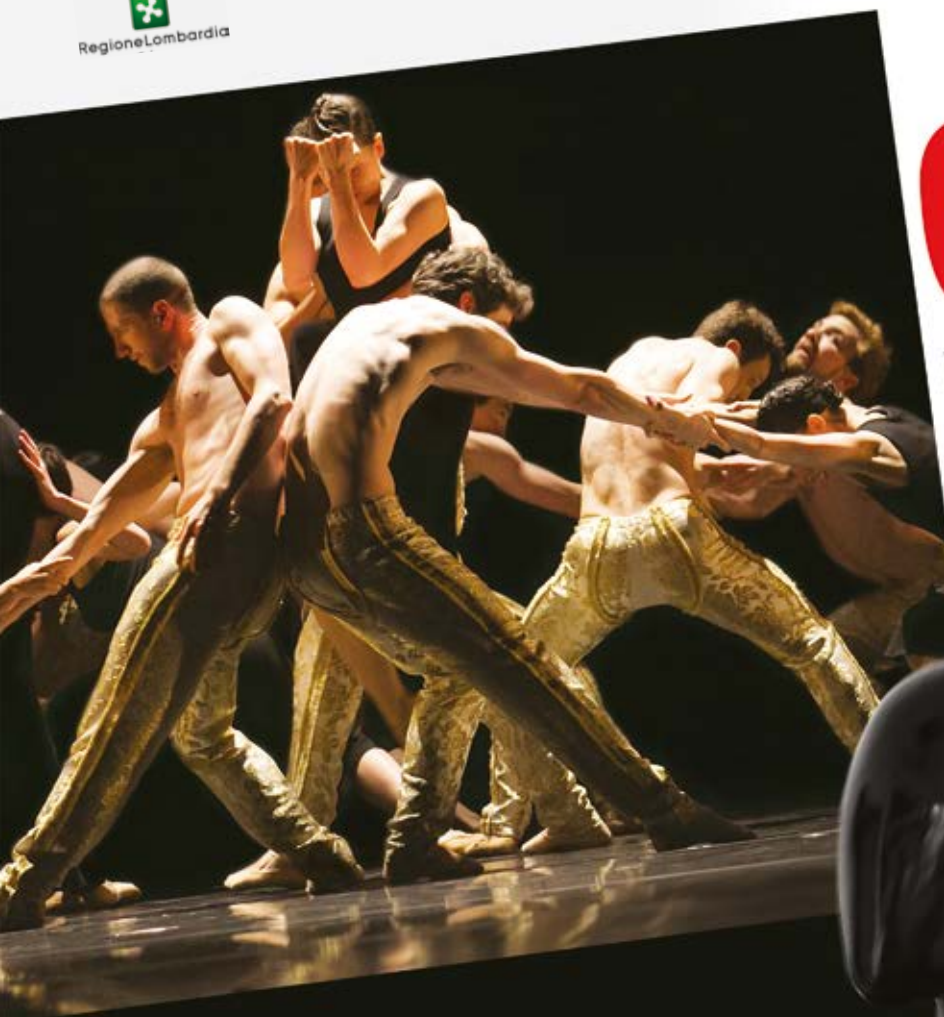


Regione Lombardia



fondazione

Teatro Amilcare Ponchielli Cremona



TEATRO
AMILCARE
PONCHIELLI
2015

martedì 21 aprile ore 21.00

HUBBARD STREET DANCE CHICAGO

direttore artistico **Glenn Edgerton**

PRIMA ITALIANA



MID-ATLANTIC
ARTS FOUNDATION



*This engagement is supported by Mid Atlantic Arts Foundation
through USArtists International in partnership
with the National Endowment for the Arts
and the Andrew W. Mellon Foundation.*

HUBBARD STREET DANCE CHICAGO

direttore artistico **Glenn Edgerton**

FALLING ANGELS

coreografia **Jiří Kylián**

musica **Steve Reich**

lighting Design **Joop Caboort** da un'idea di **Jiří**

costumi **Joke Visser**

PACOPEPEPLUTO

coreografia **Alejandro Cerrudo**

musiche **Dean Martin** e **Joe Scalis**

lighting design **Matt Miller**

WAXING MOON

coreografia **Robyn Mineko Williams**

musiche **Robert F. Haynes** e **Tony Lazzara**

lighting Design **Burke Brown**

costumi **Hogan McLaughlin**

A PICTURE OF YOU FALLING

coreografia e testo **Crystal Pite**

musica **Owen Belton**

voce **Kate Strong**

lighting design **Alan Brodie**

costumi **Linda Chow**

GNAWA

coreografia e set design **Nacho Duato**

musiche **Rabih Abou-Khalil**, **Juan Arteche**,

Hassan Hakmoun, **Adam Rudolph**

lighting design **Nicholas Fischtel**

costumi **Modesto Lomba**

PRIMA ITALIANA

FALLING ANGELS

Creata da **Kylián** nel 1989 per il **Nederlands Dans Theater**, **Falling Angels** (Angeli in caduta) è una fra le più influenti coreografie nella danza contemporanea. Danzata per la prima volta dall'Hubbard nel marzo dello scorso anno, questo lavoro vede in scena otto danzatrici in formazione ora compatta ora fratturata e ricombinata, al ritmo delle percussioni di **Steve Reich**, in una cornice di luci originali disegnate dallo stesso **Kylián**.

Anteprima 1989: **AT&T Danstheater**, Den Haag, the Netherlands.

Prima esecuzione di **Hubbard Street Dance Chicago** 23

marzo 2014: **Harris Theater for Music and Dance** al **Millennium Park**, Chicago.

Musiche di **Steve Reich**: "Drumming: Part I" dall'album *Drumming* (Nonesuch Records con **Hendon Music Inc.**, copyright **Boosey & Hawkes**).

Falling Angels è sponsorizzato da **Sara Albrecht** and **Richard L. Rodes** e sostenuta dal **Choreographer's Circle Member Sarah J. Nolan**



PACOPEPEPLUTO

Sette minuti di *Soli* per danzatori uomini creati sulle popolari canzoni del "king of cool," **Dean Martin**, degli anni '50 e '60, *Pacopepepluto* mette in evidenza la capacità di **Cerrudo** di bilanciare austerità estetica e spirito tagliente.

Anteprima 17 giugno 2011: **Hubbard Street Dance Chicago** in *Inside/Out Choreographic Workshop* all'Università dell'Illinois al **Chicago's UIC Theatre** di Chicago.

Musiche di **William Hill**: "In the Chapel in the Moonlight," dall'album **Dino – The Essential Dean Martin** (registrazione di **Dean Martin** per la **EMI** con permesso dalla **EMI Music Publishing**, **Shapiro Bernstein & Co.** and **Sony/ATV**).

Musiche di **Terry Gilkyson**, **Richard Dehr**, e **Frank Miller**: "Memories Are Made of This" (registrazione di **Joe Scalis** al **Paradyme Productions**).
Musiche di **Jack Brooks** e **Harry Warren**: "That's Amore," dall'album **Dino – The Essential Dean Martin** (registrazione di **Dean Martin** per la **Universal Music Enterprises** con permesso della **Sony/ATV**).

Il supporto alla creazione di *Pacopepepluto* è stato fornito in parte dalla **Choreographic Development Initiative**, grazie alla donazione della **Davee Foundation**.

WAXING MOON

Waxing Moon (Luna crescente) è la quarta coreografia che Williams dedica all'Hubbard. Come suggerisce il titolo, questa creazione si concentra sul processo del "divenire", dell'evoluzione, del cambiamento attraverso una danza minimalista dipica di Williams.

Anteprima 4 dicembre 2014: Hubbard Street Dance Chicago al *Princess Grace Awards: New Works* al Museum of Contemporary Art Chicago's Edlis Neeson Theater di Chicago. Musiche originali di Robert F. Haynes e Tony Lazzara "The Ivory Coast."

Waxing Moon è sponsorizzata dal Princess Grace Foundation-USA and supported by a grant from The Chicago Community Trust. Music by Robert F. Haynes and Tony Lazzara is commissioned by the Charles and Joan Gross Family Foundation (e sostenuta da un contributo del The Chicago Community Trust. Le Musiche di Robert F. Haynes e Tony Lazzara sono commissionate dalla Charles and Joan Gross Family Foundation).



A PICTURE OF YOU FALLING

Look: This is you. This is a picture of you, falling.

Knees, hip, hands, elbows, head: This is how you collapse.

This is the sound of your heart hitting the floor.

Look: This is you. This is a picture of you, falling.

Knees, hip, hands, elbows, head: This is how you collapse.

Head...

This is the sound of your heart hitting the floor.

You stand up. You take three steps: One, two, three.

You stop, turn, look back... This is how...

You stand up.

You take three steps: One, two, three. You stop, turn, look back...

This is how it ends.

Guarda: questo sei tu. Questa è un'immagine di te, di te in caduta.

Ginocchia, fianchi, mani, gomiti, testa: questo sei tu che crolli a terra.

Questo è il suono del tuo cuore che colpisce il pavimento.

Guarda: questo sei tu. Questa è un'immagine di te, di te in caduta.

Ginocchia, fianchi, mani, gomiti, testa: questo sei tu che crolli a terra.

Testa...

Questo è il suono del tuo cuore che colpisce il pavimento.

Ti alzi. Fai tre passi: uno, due, tre.

Ti fermi, ti giri, ti guardi indietro... Questo è come...

Ti alzi.

Fai tre passi: uno, due, tre. Ti fermi, ti giri, ti guardi indietro...

Ecco come finisce.

Prima rappresentazione 3 maggio 2008 interpretata da Crystal Pite per il Governor General's Performing Arts Awards Gala al National Arts Centre di Ottawa (Ontario - Canada).

Versione per *duo*: 4 novembre 2010, adattata ed eseguita dalla Kidd Pivot in The You Show, al Künstlerhaus Mousonturm di Francoforte (Germania).

Versione per *solo*: 12 marzo 2015, eseguita in prima assoluta da Hubbard Street Dance Chicago all'Harris Theater for Music and Dance di Chicago.

Musiche originali di Owen Belton. *A Picture of You Falling* è sponsorizzata dal Choreographer's Circle Member Sara Albrecht. Un ringraziamento speciale a Jim French, Nederlands Dans Theater e all'allievo dell'NDT Jiří Pokorný, e a Peter Chu.

GNAWA

Nacho Duato creò *Gnawa* in esclusiva per l'Hubbard nel 2005 e da subito divenne un "cult" della danza.

In questa vibrante coreografia, sulle bellissime musiche di Hassan Hakmoun e Adam Rudolph, esce tutto lo spirito Mediterraneo del Nord Africa e della Spagna, nativa di Duato.

Prima rappresentazione 30 marzo 2005: Hubbard Street Dance Chicago all'Harris Theater for Music and Dance del Millennium Park di Chicago. Musiche di Hassan

Hakmoun e Adam Rudolph.

Dall'album *Hassan Hakmoun and Adam Rudolph: Gift of the Gnawa: "Ma Bud Allah"*.

Dall'album *Finis Africae: "Carauri,"* scritto da Juan Arteche e pubblicato da Ediciones Cubicas (Spagna).

Dall'album *Nafas: "Window,"* scritto da Abou-Khalil, Velez, Kusur e Sarkissian, e pubblicato da ECM Records/ Verlag Musik GmbH (Germany).

© Nacho Duato.

Tutti i diritti riservati.

Karen e Peter Lennon: Exclusive Underwriters del debutto della produzione di *Gnawa* per Hubbard Street.

HUBBARD STREET DANCE

L'Hubbard Street Dance Chicago, celebra quest'anno la sua trentasettesima stagione: la direzione artistica di Glenn Edgerton dal 2009 prosegue il lavoro sia di allestimento di spettacoli che di formazione ereditata dal fondatore Lou Conte (1977) e proseguita dal suo successore, Jim Vincent. La compagnia esprime, in continua evoluzione, il proprio talento creativo portando in scena le creazioni dei più riconosciuti coreografi sia americani che fuori confine del calibro di Nacho Duato, Daniel Ezralow, Jiří Kylián, Ohad Naharin e tanti altri ancora. Esuberanti, creativi, virtuosi e versatili: sempre acclamati dalla critica e dal pubblico, costituiscono una delle compagnie più influenti nel mondo della danza internazionale.

Oltre alla compagnia principale, formata da 18 danzatori professionisti, l'HSDC comprende anche una seconda compagine di giovani in carriera.

L'Hubbard, infatti, è anche un importante centro di formazione per la danza molto attivo sul suo territorio.



prossimo spettacolo

venerdì 8 maggio ore 21.00

**COMPAGNIA
VIRGILIO SIENI**

PRELUDIO

musica **Daniele Roccatò**

LA SAGRA DELLA PRIMAVERA

musica **Igor Fedorovi Stravinskij**

coreografie **Virgilio Sieni**



Fondazione Teatro Amilcare Ponchielli Cremona

ArtBonus

le erogazioni liberali a sostegno del Teatro usufruiscono di un credito d'imposta pari al 65% per l'anno 2015